



中国连环画  
经典故事系列

孙愚  
绘画



连环画出版社

[法]莫里哀同名话剧

任宝贤

改编

孙愚

绘画

# 伪君子



## 伪君子

根据〔法〕莫里哀同名话剧  
改编：任宝贤 绘画：孙愚  
封面画：李喆牲  
策划：何玉麟 责任编辑：欧云波  
责任印制：刘建春  
出版：连环画出版社  
发行：连环画出版社 邮编：100735  
社址：北京东城区北总布胡同32号  
编辑部电话：010-56692135  
发行部电话：010-56692193  
邮购部电话：010-65229381

开本：787毫米×1092毫米 1/50  
印张：1.28  
印数：1-2000  
版次：2014年3月第1版  
印次：2014年3月第1次  
印刷：廊坊市团结印刷有限公司  
ISBN 978-7-5056-2704-8  
定价：6.00元

《伪君子》是法国17世纪著名的古典主义文学作家、古典主义喜剧的创始者——莫里哀的代表作之一。故事的内容是：宗教骗子达尔杜弗利用伪装的虔诚，赢得了富商奥尔贡的好感，被奥尔贡作为精神导师请到家中。在奥尔贡家里，达尔杜弗利用奥尔贡的专横，耍尽手腕，夺取了其财产的继承权，还企图霸占奥尔贡的妻子艾耳密尔。当阴谋遭到揭露时，达尔杜弗又利用掌握的秘密要挟奥尔贡。最后国王查清了一切，惩罚了骗子。

## 内容说明

启事：因事隔久远，很遗憾与部分作者失去联系，望此部分作者与我社联系。社址、电话见封底。



- 1 富人奥尔贡，是个虔诚的天主教徒。每逢星期六，他都要率领全家到教堂做礼拜。



2

当他掏出圣经时，总会看见一个面目和善的穷信士，跪在离他不远的地方，专心致志地祷告。



- 3 信士穿着粗糙的修行“苦衣”，如痴如醉地亲吻着地面。那副虔诚的样子，使奥尔贡肃然起敬。



4

做完礼拜，那个信士总是抢先候在门口，弯下身子向奥尔贡洒圣水，以表示对教友的尊敬。





- 5 日子一久，奥尔贡过意不去。有一次，他慷慨地掏出钱来送他。信士谦卑地推让，推让不过，就把钱散给了候在教堂门口等施舍的穷人。



- 6 问起他的名字和家世，信士说，他叫达尔杜弗，也是贵族出身，可是为了爱世界上苦难的生灵，他把财产都分给了穷人。奥尔贡对他崇拜得五体投地。



7

奥尔贡想起不信教规的儿子和女儿，就自作主张把达尔杜弗请到家里帮他训导儿女。他召集全家人说：“这位先生道德极高，他的言行是我们仿效的榜样，他的劝诫是我们行动的指南……”



8      从此，达尔杜弗再不是一副可怜巴巴、肮脏不堪的叫花子相了。他俨然以上帝的姿态，神气十足地监视着奥尔贡全家人的一举一动，经常声色俱厉地训斥人。



9

奥尔贡的儿子大密，活泼好动，经常邀请许多朋友来家聚会跳舞。达尔杜弗声称这种行为是越轨，为上帝所不容。于是舞会被禁止了。



10

有一次达尔杜弗发现奥尔贡的女儿玛莉亚娜，到小花园和朋友瓦赖尔幽会，就悄悄跟在后面，偷听他们在说什么。



- 11 等瓦赖尔一走，达尔杜弗大惊失色地跑去对奥尔贡说：“快去拯救你女儿的灵魂吧！瓦赖尔是个不信教的人，他会把您的女儿引向邪恶！”奥尔贡不分青红皂白，立即跑去命令女儿和瓦赖尔断绝来往。



12

达尔杜弗趁这工夫在奥尔贡的卧室里转了一圈，发现了一只包扎得很严的箱子。等奥尔贡一回来，他装出漫不经心的样子问奥尔贡里面装的是什么。





13 奥尔贡欲言又止，但见对方神态可亲，并无恶意，便告诉他：“这是我的一个好友，犯了法逃亡国外，临行前存在这里的。”接着，他又告诉达尔杜弗，为了这个箱子，自己整天提心吊胆。